

به نام خدا

پاسخ تشریحی عربی عمومی کنکور انسانی ۹۷

تهیه و تنظیم: محمد صادق محسنی (رتبه ۱۹ کنکور سراسری و مدرس عربی کنکور)

۲۶- گزینه «۱»

أعدَّ اللهُ: خداوند برای آنها فراهم کرده \ جنَّاتٍ تجرى من تحتها الأنهار: باغهایی که زیر آنها نهرها جاری است \ خالدین فیها: در حالی که در آن جاویدان هستند!

۲۷- گزینه «۴»

مَنْ: هر کس \ شاور العقلاء فی أمرٍ: در امری با عاقلان مشورت کند \ قبل أن يعزم: قبل از این که تصمیم بگیرد، \ فقد انتفع: سود برده است!

نکته: معمولاً فعل شرط به صورت مضارع التزامی و جواب آن مضارع التزامی ترجمه می‌شود، اما در کنکورهای اخیر بنا بر مفهوم جمله گاهی جواب شرط را به صورت مستقبل یا ماضی نقلی یا ... ترجمه می‌کنند.

۲۸- گزینه «۲»

أبونا مَنْ: پدر ما کسی است که \ فی کلامه و أعماله جميعها بصیرةً: در همه گفتار و کردار هایش بصیرتی می‌باشد \ بحیث: به گونه ای که - به طوری که \ تُؤثِّر علينا خیر تأثیر: بر ما بهترین تأثیر را می‌گذارد!

نکته ۱: "جمیعها" از توابع و تاکید معنوی می باشد که همراه با ضمیر آمده، به اسم قبل از خود باز می گردد و معنای "همه" یا "همگی" می دهد.

نکته ۲: اسم تفضیل زمانی که مضاف واقع شود به صورت صفت برترین ترجمه می شود. (خیر تأثیر: بهترین تاثیر)

۲۹- گزینه «۴»

اِكتَسِبَ الْمَلَكَاتِ الْحَسَنَةَ: خصوصیات نیک را بدست بیاور\ بالتکرار و التمرین: با تکرار و تمرین\ حتی تملک کنزاً: تا مالک گنجی شوی که\ لیس له زوال: آن را زوالی نیست!

نکته: در ترجمه جمله وصفیه از ساختار (ی + که) استفاده می شود. (کنزاً لیس له... : گنجی که آن را نیست ...)

۳۰- گزینه «۳»

یتعاون الناس: مردم همکاری می کنند\ لبناء المجتمع السليم: برای ساختن جامعه سالم
تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: "لـ" در لآیات ترجمه نشده است و "هادیه" باید نکره (هدایتگری) ترجمه شود.

گزینه «۲»: "مفاتیح" جمع است و باید "کلیدها" ترجمه شود و کلمه "صحیح" در ترجمه اضافی است.

گزینه «۴»: "إحترم" در ابتدای جمله آمده و فعل جمع است، پس باید به صورت "احترام بگذار" ترجمه شود نه "محترمند"

۳۱- گزینه « ۱ »

ترجمه عبارت صورت سوال ← فقط برای خدا زندگی می‌کنیم - مفهوم: اختصاص زندگی و اعمال انسان به خداوند

این مفهوم در گزینه ۱ نیز به کار رفته است!

ترجمه گزینه‌ها:

گزینه « ۱ »: همانا نماز و زندگی و مرگ من تنها برای پروردگار جهانیان است!

گزینه « ۲ »: همانا ما راه را به او نشان دادیم؛ خواه شاکر گذارد خواه کفر ورزد!

گزینه « ۳ »: جنّ و انس تنها برای عبادت آفریده شده اند!

گزینه « ۴ »: آن دو را تنها به حق آفریدیم!

۳۲- گزینه « ۳ »

گمان نمی‌کردم: ما کنتُ أظنّ\ آنک: که تو\ با وجود مشکلات بسیار: رغم المشاكل الكثيرة\ در کسب علم کوشا باشی: تكون ساعياً في إكتساب العلم!

۳۳- گزینه « ۲ »

بزرگان اگر تلاش نداشتند: إن لم يكن للعظماء سعی\ هرگز به اهداف خود نمی‌رسیدند: لم يصلوا إلى أهدافهم أبداً\ و از رسیدن به آنها لذت نمی‌بردند: و لم يتلذذوا بالوصول إليها!

نکته: فعل "يتلذذوا" در گزینه ۲ به دلیل حرف جازمه "لم" قبل از آن مجزوم به حذف نون شده است!

ترجمه متن:

بعضی حیوانات وجود دارند که در صحرا زندگی می‌کنند؛ یکی از آنها شتر است که می‌تواند غذا را به شکلی خاص در بدن خود ذخیره کند، به نحوی که تا روزهای مدیدی نیاز به هیچ غذایی نداشته باشد. و همچنین حیوانات دیگری وجود دارند که به اشکالی مختلف زندگی می‌کنند؛ یکی از آنها حیوانی است که در هنگامی که هوا بسیار گرم می‌شود در ماسه‌های بیابان مخفی می‌شود، یا حیوانات کوچکی که شب‌ها به دنبال غذا می‌گردند و می‌توانند بدون اینکه هرگز آب بنوشند زندگی کنند که البته آب (مورد نیاز خود) را از غذایی که می‌خورند کسب می‌کنند.

پس شایسته است این نشانه‌ها را فراموش نکنیم. (نشانه‌هایی که) تفکر در مورد آنها و توجه به آنها باعث می‌شود مطمئن شویم که عالم بدون هدف خلق نشده است، بلکه انشاگری حکیم دارد که از ما عمل صالح و تصرف حکیمانه را توقع دارد.

۳۴- گزینه «۴»

در این گزینه گفته است: «حیوان بیابانی نمی‌تواند بدون آب به حیات خود ادامه دهد!» که به نظر درست می‌باشد. چراکه در مورد حیوانی که آب نمی‌خورد نیز در متن (خط دوم از بند دوم) گفته شده آب مورد نیاز خود را از غذایش تامین می‌کند.

۳۵- گزینه «۱»

در این گزینه گفته است: «امروزه از شتر برای عبور و مرور استفاده نمی‌شود!» در حالی که در همان بند اول از متن گفته است: «لا يزال يستخدم الجمال للنقل في بعض المناطق ...» که یعنی استفاده از شتر برای عبور و مرور از بین نمی‌رود در بعضی مناطق...!

۳۶- گزینه «۳»

صورت سوال از ما گزینه ای را می‌خواهد که از روش های زنده ماندن حیوانات در بیابان نیست!

در گزینه ۳ گفته شده: «پارسایی و قناعت» که به این موضوع در متن اشاره ای نشده است.

در گزینه های دیگر به ترتیب «جانشین ها یا ابزار»، «ذخیره سازی مواد»، «نزدیکی با محیط» هر کدام به نوعی در متن مورد اشاره قرار گرفته اند.

۳۷- گزینه «؟»

با توجه به ترجمه آیه شریفه گزینه ۳ (بنگر که چگونه برای تو مثلها زدند!) که در مورد مشرکین و خطاب به رسول خدا می‌باشد به نظر نمی‌رسد بتوان مفهومی مشابه متن درس پیدا نمود. گرچه در متن مثال هایی در مورد خلقت خدا زده شده است و در بند سوم متن آنها را نشانه هایی از خلقت خداوند حکیم دانسته است. به این ترتیب اگر بخواهیم تفسیری لفظی ارایه دهیم می‌توانیم این گزینه را صحیح بدانیم. در این صورت باید به سراغ گزینه ۱ برویم که می‌گوید: «و حکومت آسمانها و زمین برای خداست.» و آنرا نامرتب به متن بدانیم که البته این آیه را هم می‌توان با بند سوم متن مرتبط دانست چراکه در آنجا می‌گوید جهان خالق حکیم دارد ...!

۳۸- گزینه «۲»

کلمه "الماء" مفعول به برای فعل "تشرّب" بوده و باید منصوب باشد نه مرفوع!

۳۹- گزینه «۴»

فعل "يُخَلَق" بعد از حرف جازمه "لم" آمده است پس باید مجزوم باشد نه منصوب!

۴۰- گزینه «۱»

تمام موارد مذکور در این گزینه صحیح می‌باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۲»: «لازم» و «فعل مرفوع» نادرست است.

گزینه «۳»: «للمخاطب» نادرست است.

گزینه «۴»: «فاعله ضمیر أنت المستتر» نادرست است.

۴۱- گزینه «۲»

تمام موارد مذکور در این گزینه صحیح می‌باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «فعل مرفوع» نادرست است.

گزینه «۳»: «فاعله ضمیر هو المستتر» نادرست است.

گزینه «۴»: «فعل مرفوع» نادرست است.

۴۲- گزینه «۳»

تمام موارد مذکور در این گزینه صحیح می‌باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «مرفوع بالتبعیة لمنعوته» نادرست است.

گزینه «۲»: «مصدره: إصلاح» و «مفعول به» نادرست است.

گزینه «۴»: «صفت مشبّهة» و «مضاف الیه» نادرست است.

۴۳- گزینه «۳»

صورت سوال فعلی را خواسته که بر گذشته دور دلالت دارد که تنها در گزینه ۳ «کان ... قد اقترحوا» دارای ساختار ماضی بعید می‌باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «لم یقدروا» ماضی منفی ساده است.

گزینه «۲»: «کانت» ماضی ساده می‌باشد و «ننتفع» گرچه با فاصله از کانت آمده اما ماضی استمرای ترجمه می‌شود.

گزینه «۴»: «کانت ... تتعب» ماضی استمراری ترجمه می‌شود.

۴۴- گزینه «۴»

فعل «تحاول» در این گزینه از ریشه «ح و ل» بوده که اجوف است و در باب تفاعل قرار گرفته است پس معتل مزید می‌باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «لا یقع» از ریشه وقع- یقعُ معتل مثال در ثلاثی مجرد می‌باشد.

گزینه «۲»: «وعدتني» از ریشه وعد- یعدُ معتل مثال در ثلاثی مجرد می‌باشد.

گزینه «۴»: «عِطِي» و «أَنْ تَعْطِي» هر دو از ریشه وعظ- یعِظُ معتل مثال در ثلاثی مجرد می‌باشد.

۴۵- گزینه «۲»

ترجمه این گزینه: «شنیده نشد (نشده است) که کسی بدون خستگی به آرزویش برسد.» مجهول است و فاعل آن مشخص نیست.

نکته: برای حل سوالات مجهول بهترین راه استفاده از ترجمه است. (فعل مجهول با "شدن" ترجمه می‌شود!)

راه دیگر یافتن ارکان جمله فعلیه (فاعل و مفعول و نائب فاعل) است که البته روش وقت گیری نسبت به روش اول محسوب می‌شود.

۴۶- گزینه «۴»

در این گزینه ضمیر «ه» که باید به «یحب» می‌چسبید و نقش مفعول به داشت حذف شده است.

جمله اصلی: «رَبَّنَا يُؤْفِقْنَا لِمَا يَحِبُّهُ...»

نکته: عائد صله ضمیری است که به موصول برمی‌گردد و می‌تواند نقش فاعل یا مفعول داشته باشد. دقت نمایید عائد صله تنها در صورتی می‌تواند حذف شود که نقش مفعولی داشته باشد.

۴۷- گزینه «۲»

در این گزینه عدد "ثمانیه" مفعول به برای فعل "يُطعم" قرار گرفته است.

ترجمه گزینه ۲: هر هفته هشت فقیر را در سه وعده غذا می‌داد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «تسع» مفعول فیه می‌باشد.

گزینه «۳»: «الثانیه» صفت برای الصفحه و «عشر» مفعول فیه می‌باشد.

گزینه «۴»: «ثلاثة» اسم إنّ و «واحداً» صفت برای أُسبوعاً می باشد.

۴۸- گزینه «۴»

در این گزینه «یُسرى» اسم موخّر أنّ و منصوب می باشد.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «بُشرى» مبتدأ موخّر و مرفوع است. مفعول فیه می باشد.

گزینه «۲»: «ذکرى» معطوف به مبتدأ موخّر و مرفوع است.

گزینه «۳»: «الأذی» مجرور به حرف جر است.

۴۹- گزینه «۱»

این گزینه به دو جهت نادرست است:

اولاً "مستعجلین" خبر برای جمله حالیه بوده پس باید مرفوع باشد. (مستعجلون درست است.)

و دوماً اگر جمله حالیه از نوع جمله اسمیه باشد حتماً باید واو حالیه در ابتدای آن بیاید.

تشریح سایر گزینه ها:

گزینه «۲»: «مستعجلین» به صورت تنها حال مفرد بوده و منصوب است که درست می باشد.

گزینه «۳»: «یستعجلون» جمله حالیه از نوع جمله فعلیه می باشد که هرگاه فعل مضارع باشد نیازی به واو

حالیه ندارد.

گزینه «۴»: «و هم مستعجلون» جمله حالیه از نوع جمله اسمیه می‌باشد که هم واو حالیه گرفته و هم خبر آن مرفوع آمده است پس درست است.

۵۰- گزینه «۲»

تمییز مفرد شامل عدد، پیمانه، مساحت، وزن می‌باشد که در گزینه ۲ "گرام" به معنای گرم، وزن می‌باشد و "قمحاً" تمییز آن است.

دقت کنید که «أحسن» در ابتدای جمله فعل تعجب بوده و اسم تفضیل نیست...!

ترجمه عبارت: «چه نیکو است احسان حتی اگر یک گرم گندم باشد!»

در سایر گزینه ها به ترتیب نشاطاً، مقاماً، عملاً تمییز برای فعل یملاً و اسامی تفضیل اعلی و اشدّ می‌باشند.

نکته: تمییز جمله یا نسبت شامل فعل های مبهم و اسامی تفضیل می‌شود.